09
NAOE
青春×機関銃
アオハル×きかんじゅう

青春×機関銃
AOHARU×MACHINEGUN

03
NAOE
AOHARU×
MACHINEGUN

CONTENTS

#32 走り抜けて 003

#33 戻れない 空 045

#34 俺はあの人をずっと 091

#35 変わって欲しくないと思う人 139

※この作品は実際のサバイバルゲームをモチーフにしたフィクションであり、実在の人物　団体等とは関係がありません。実際にサバイバルゲームを遊ぶにあたっては、各都道府県の条例やフィールドのルールに従ってください。

新雙魚座漫畫組

MIDORI NAGAMASA.
I DIDN'T KNOW FOR WHAT PURPOSE HE SAID THOSE THINGS TO ME
HE DEFINITELY SAW SOMETHING INTERESTING IN ME
I WAS ANGRY THAT HE KNEW NOTHING
PERHAPS IT WAS A RESPONSE TO HIS AGGRAVATING WORDS...
SURE.....

LOSING EVERYTHING,

WITHOUT ANY ATTACHMENT TO THIS WORLD

MASAMUNE'S LONELINESS —

青春×機関銃

SCANS | 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT | 雪村透

#32 RUNNING OUT

青春×機関銃

AOHARU×MACHINEGUN

NAOE

キャラクターファンブック7/4(土)発売&
最新8巻7/5(火)発売決定!!

原画：上村
翻訳：栗一好子村
校正：紫色風鈴
装画：重箱爾
協力：阿乃 Aya

THIS PLACE IS...
EH?
IT'S MY TREAT TODAY. YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT YOUR WALLET.
SO YOU DIDN'T ESCAPE AND GAME
GOOD BOY, GOOD BOY.
WHA...
DON'T TREAT ME LIKE A KID!!!
YOU ARE YOUNGER THAN ME
WE ONLY DIFFER BY 2 TO 3 YEARS!!!

UH !!?
BUT WHEN I WAS YOUR AGE,
I DID NOT THINK ABOUT MY MOM ON THE ROOFTOP TO THE POINT I WANT TO DIE
DO YOU LIKE YOUR MOM A LOT?
NOT BAD THIS IS GREAT
Y.... YOU ARE NOISY!!
I AM OKAY WITH WHATEVER!!
NO MATTER IF IT WAS MOM,
OR WITH MYSELF...
I HAVE ALREADY
LOST EVERYTHING
... NOW THAT IT COMES TO THIS, I HAVE TO ATTACHMENT TO MY LIFE...

THERE IS NO-THING TO BE AFRAID OF !!
EVEN IF I AM TO DIE,
FEEL FREE TO TAKE ME ANYWHERE !!!
.....
YOU ARE INTERESTING
AND FULL OF CONTRA-DICTIONS
EH ...?
IT'S OKAY
THERE IS A PLACE VERY SUITABLE FOR YOU WHO WANT TO DIE
FOLLOW ME

WE GOT OFF THE TAXI, BUT IT HAS BEEN FORESTS NO MATTER HOW MUCH WE WALK...
WHAT CAN WE FIND HERE...?
... HM?
... A CAR?
HEY, ARE YOU OKAY?
PAIN-FUL...
OUCH!!

SCANS: 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透

MILITARY SOLDIERS
!!!?
HA HA
YOU TOO.
NEXT TIME, WATCH WHERE YOU ARE GOING, KID!
I AM SORRY, I AM LATE.
THERE ARE SOME STRUCTURES TOO
WHY ARE THEY INSIDE SUCH A FOREST... WAIT... LOOKING CAREFULLY EVERYONE'S IN MILITARY UNIFORMS...

IT IS BETTER TO HAVE NOTHING THAN ANYTHING...!
YO ...
SEEMS LIKE SOME INSANELY STRONG PEOPLE HAVE APPEARED ...!!!
ドドドドドド
WELL THEN, MATSUOKA
WHO... EXACTLY IS HE!?
SUPER FRIENDLY !!?
GUARDIANS
THEY ARE OUR GUARDIANS FOR TODAY
THIS SP- LIKE PERSON IS KAMENASHI
THIS GUARD- LIKE PERSON IS USAGI-SAN
WOW —
GUARD?

新雙鯉漫畫組

LOOKS PRETTY APPROPRIATE!
RIGHT? RIGHT?
WE BORROWED THE WHOLE SET BUT LUCKILY THE SIZE FITS.
THIS IS BAD.
DON'T TELL ME... I AM GOING TO BECOME A MEMBER OF THIS EVIL ORGANIZATION...
HERE. THIS IS YOUR GUN.
EH?
IT IS ALREADY LOADED. YOU CAN SHOT ONCE YOU UNLOCK THE SAFETY.
GUN...

AH AH AH AH AH
SHHHH... DON'T SAY ANYTHING YET BECAUSE THIS IS FUN
... HEY, MIDORI, HE...
GEEZ...
WAIT
AH. IT WILL BE DAMAGED IF YOU DROP IT, SO HOLD IT CAREFULLY
A REAL ONE!!?
GUN !!?
PLEASE ENTER THE BATTLE-FIELD.
SOME SORT OF TRAINING...?
BATTLEFIELD... WHAT IS THIS...?
DON'T TAKE THIS OFF UNTIL YOU COME OUT OF THE BATTLE-FIELD.
IT'S TO PROTECT YOUR EYES
カチャ...
HERE.
WAH... WHAT...

SCANS: 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透

BECAUSE YOU WILL GET HURT IF YOU ARE HIT.
I WILL GET HURT NO MATTER WHERE I AM HIT. AREN'T THERE A LOT OTHER PLACES I NEED TO PROTECT!?
HO HO HO——?
WE ARE THE YELLOW TEAM.
EVERYONE WITH A RED ARM BAND IS AN ENEMY.
IF YOU SEE ANY, KILL THEM.
KILL...
KILL THEM...?
SHOOTING AT PEOPLE..
HOW COULD..
IT IS ALSO FINE IF YOU DON'T SHOOT.
THEN YOU WILL GET HIT.
AND DIE. JUST THAT.

DIDN'T YOU WANT TO DIE?
BUT, TO YOU, IT SHOULD BE LIKE A DREAM COME TRUE
IT WAS LIKE THAT BUT
BUT, IT IS WASTEFUL TO DIE SO EASILY
BEING CAUGHT BY SOMEONE REALLY SCARY ...!!!?
OKAY?
AT LEAST BE MY SHIELD AND DIE AFTER BEING USEFUL
ARE YOU AFRAID?
EH?
IT IS OKAY TO GIVE UP
AM I ...
I HAVE FAINTLY FELT IT WHEN I WAS AT THE ROOFTOP ...

AFTER-- ALL,
WE CAN STILL GO BACK NOW.
GO BACK ?
GOING BACK TO THAT
KIND OF LIFE...
I ALREADY ...
HAVE NOTHING LEFT...

THERE IS NOTHING SCARY ABOUT DYING...
LET'S GO...!!
ヒィィィィ
GO GO GO !!!
LET'S GO !!

FORWARD!!
UNDERSTOOD!!
THE TWO FROM THE RED TEAM DEFEATED!!
I AM GOING !!
WE ARE GOING TO BE SURROUNDED
THERE IS ALSO ONE AT 10 O CLOCK DIRECTION !!
2 O'CLOCK DIRECTION
A RED MEMBER SPOTTED !!
I CAN'T GO THERE...
S...SHIT... THIS IS A MORE INTENSE FIGHT THAN EXPECTED...
HIT LET ME PASS
I DIDN'T SEE ANY-THING, I DIDN'T HEAR ANY-THING...
EEE EEK KKK KKK
UWAH!!! HIT...!!!
UHH...

SCANS 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT 雪村透

WHY...?
I NEED TO DIE HERE, BUT...
TO DIE HERE...
WHAT IS THIS...?
WHAT AM I AFRAID OF...?
MATSUOKA! BEHIND YOU!!
EH?
WHY

新雙魚漫畫組

H...
HIT...
... I COULDN'T MAKE IT...
MATSUOKA.
GET A HOLD OF YOURSELF.

SCANS: 新雪魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透

HE IS THE WORST...
MATSUOKA, SORRY.
HE IS THAT TYPE OF PERSON.
HA
MY STOMACH IS PAIN-FUL.
HA HA HA HA
AHA~ THAT SURPRISED LOOK IS SUCH A MASTERPIECE!
ARGH
THIS IS UNBEARABLE.
AH, WAIT, WAIT.
UWAH!
I AM GOING BACK!!
JUST NOW DIDN'T YOU THINK YOU WERE REALLY GOING TO DIE?
LET'S PLAY SOME MORE
HAVEN'T I ALREADY PAID FOR YOU?
MONEY IS NOT THE PROBLEM!!
BUT,

HOW DOES IT FEEL
AFTER LEARNING THAT YOU ARE STILL ALIVE?
EH……
……
ギュッ

HEH?
HAS IT ALREADY BECOME A HABIT?
OR DO YOUMEAN THAT?
WHAT A STUBBORN CHILD
NOTHING.

新雙魚座漫畫組

IT IS BETTER IF YOU ARE MORE STRAIGHT-FORWARD.

BUT THIS IS A GAME...
DIDN'T I BRING YOU HERE?

EH?
I... IT'S NONE OF YOUR BUSINESS. LIAR!!
WEREN'T YOU GOING TO BRING ME TO A PLACE WHERE I CAN DIE?

THIS GUY !!!!
IF I DO THAT I WOULD HAVE BROKEN THE LAW
NAH~ I DIDN'T SAY THAT YOU WILL DIE FOR REAL..

SINCE WE CAME TO A PLACE SO FAR AWAY
WE SHOULD NOT MISS THIS CHANCE
LEAVE IT TO ME
YEAH, BUT IT'S FINE
MIDORI, DON'T TELL ME HE...
SINCE YOU WILL DIE EVENTUALLY, PLAY WITH ME SOME MORE
UHH... WHATEVER YOU WANT.
THAT'S GREAT! ☆
UNEXPECTEDLY, MATSUOKA FALLS FOR NICE WORDS.
WHAT AM I DOING ...?
SHUT UP!!
THE GAME FOR CAPTURING THE FLAG STARTS!

THE RULES ARE AS EXPLAINED JUST NOW
OH... OKAY
<CAPTURING THE FLAG>
PROTECT YOUR OWN TEAM'S FLAG
GRAB THE OPPOSITE TEAM'S FLAG
LET'S JUST GO AND GRAB THE OTHER TEAM'S FLAG
EH!?
BUT IS THAT POSSIBLE?
NORMALLY THIS MAY NOT WORK, BUT IF WE USE SOME TACTICS...
TACTICS?
THIS MAY BE A GAMBLE...
BUT... HONESTLY, IT IS REALLY DIFFICULT FOR US AS OF NOW...
WE WON'T DIE EVEN IF WE ARE HIT, RIGHT?
EH?

SCANS: 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透

THEN WE SHOULD DO WHAT WE ARE ABLE TO
TO THE BEST OF OUR ABILITIES.
YEAH, YOU ARE RIGHT

IT'S OKAY.
HEY... HEY... WHAT...
I DID NOT CHOOSE THE WRONG PERSON
EXPECTED
YOU WILL BECOME
REALLY STRONG.
HEH?
.....

LET'S RUN !!
YOU DON'T NEED TO RETURN FIRE EVEN IF YOU ARE ATTACKED
EH?
WAIT
ARGH !!
PAIN PAIN PAIN PAIN
TREES
TREES
LET'S RUN FORWARD AT FULL SPEED!!
WAIT!

THIS HURTS
DON'T LET GO OF MY HAND!!
EH !?
WE ARE CLEARING THE FOREST !!
I... I CAN'T ...
RUN ANYMORE ...
EVEN SO WE STILL HAVE TO
PUT OUR GREATEST EFFORT INTO RUNNING OUT OF HERE!!

SCANS: 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪精透

START RUNNING !!!!
ダダダッ
WHY DOES IT SUDDENLY BECOME SO SPACIOUS OVER HERE...?
WE WILL BE TOTALLY EXPOSED TO OUR ENEMIES ...!!

DON'T STOP UNTIL YOU REACH THERE !!
UHH UHH!! THEY ARE SHOOTING AT US!!?
LET'S RUN THROUGH !!
UNDER THIS SITUATION ...
IT IS IMPOSSIBLE

BEING DRAGGED BY A SENPAI I RECENTLY MET...
SPEEDING THROUGH A FOREST IN WEIRD CLOTHES
AND HOLDING A TOY GUN
EVEN IF WE ARE ATTACKED BY BULLETS ALL AROUND US...
WE ARE JUST RUNNING WITH OUR HEADS DOWN...
THIS IS TOO STRANGE
I KNOW THAT IT IS STRANGE!
WHY
PANT
PANT

SCANS: 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透

D...DOESN'T THAT MEAN WE ARE DEAD...?
PROBABLY THE ENEMY AROUND HERE WILL ALL COME
ふぅ
SHORTCUT
WE HAVE TAKEN A SHORTCUT TOWARDS THE FLAG BUT OUR LOCATIONS IS ALSO EXPOSED
THIS IS THE ENEMY'S TERRITORY
ALTHOUGH THAT IS SO...
NO WORRIES. WE WON'T DIE FOR REAL
ISN'T THE MOST IMPORTANT THING IS NOT TO BE HIT?

LET'S FACE THIS
LIKE A MATTER OF LIFE AND DEATH, HOW'S THAT?
THERE IS STILL HOPE
LET'S GO, MATSUOKA
.....
MIDORI-SENPAI

THE FLAG IS CLOSE!!

THE FLAG IS WITHIN REACH!!
THE GOAL IS TO REACH THE FLAG!
青春×機関銃
THIS IS ENEMY TERRITORY.
WE ARE TOTALLY EXPOSED.
ALL ENEMY AROUND HERE WILL COME OVER.
LET'S GO, MATSUOKA.
SCANS: 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透

#33 THE SKY WE CAN NEVER RETURN TO

青春×機関銃

AOHARU×MACHINEGUN

NAOE

■最新単行本8巻10月27日(火)発売■

图源：上树 翻译：永一打马村 校对：紫色风铃 修图：血海鸦 扶子：阿乌 Aya

THIS IS THE EDGE OF THE FIELD.
LOOK THERE IS A FENCE.
WE NEED TO TAKE ADVATAGE OF THE TERRAIN
HOW CAN WE GET THE FLAG IN THIS SITUATION?
COME HERE
WE CAN FIGHT IF BOTH OF US SCAN FOR ENEMIES SEPARATELY
CURRENT LOCATION
360°
FENCE
FENCE
ENEMIES WILL COME THIS WAY
IT IS DIFFICULT TO WATCH OUT FOR 360 DEGREES AROUND YOU. BUT IF YOUR HAVE YOUR BACK TO THIS FENCE YOU CAN LIMIT THE LOCATIONS OF YOUR ENEMY IN A WAY.
THERE IS A LIMIT TO A PERSON'S RANGE OF VIEW
LET'S GO NEAR THE FLAG.
HURRY!
ARE THEY OVER THERE !?
BEFORE THEY GATHER AROUND HERE,
BUT THE ENEMY IS NOT AN IDIOT EITHER

CROUCHING DOWN LIKE THIS IS PAINFUL
TILT?
UHH
WHILE NOT ALERTING THE ENEMY TILT TOWARDS THEIR TERRITORY
CROUCH DOWN!!
VOICES? THE ENEMY ?
BE CARE-FUL
THEY ARE NEAR
OVER THERE
THERE ARE SO MANY...
1...5...6...
MIDORI-SEN[PAI SAID AS LONG AS WE WORK TOGETHER IT WILL BE FINE
BUT I AM JUST AM AMATEUR WHO HASN'T GOTTEN EVEN ONE HIT...
THERE IS NO WAY WE CAN GET THE FLAG...

HEH?
VER
SHIT!
THERE!

SCANS: 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透

M... MIDORI-SENPAI
IT IS FINE.
THIS IS A BIT UNEXPECTED ...
BUT YOU GO AHEAD AND LEAVE THIS TO ME.
EH
I SEE
S... SORRY BECAUSE OF ME...
WE NEED TO BE ON ALERT UNTIL THE END BECAUSE THERE ARE A LOT OF ENEMIES LURKING NEAR THE FLAG
DIED YET.
DON'T GIVE UP.
YOU HAVEN'T
S... SENPAI ...

FOUND HIM!!
OVER THERE!!
AS I THOUGHT IT IS IMPOSSIBLE TO SHOOT EVERYONE
SHOOT HIM!! SHOOT HIM!!
OUCH!!
MIDORI-SENPAI LURED THE ENEMY ALONE
IT IS ALL MY FAULT
.....

"YOU HAVEN'T"
"DIED YET."
"HOW ARE YOU GOING TO FACE THIS"
"IN A LIFE AND DEATH SITUATION?"
I ALSO

キュン
キュン
EEK!
UWAH
HIT
!!
THIS IS SCARY.
I AM REALLY VERY SCARED...
NEED TO DO SOME-THING
!!!!
BUT
……

SCANS: 新鮮魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透

!
CAN I

SOMEONE
WHO CAN
CONFIDENTLY
TAKE THE
FIRST STEP.

新雙喜漫畫社

I ALSO NEED TO
THAT IS THE FLAG!?
ヤバ
YOSH!
HERE I COME!!

AN ENEMY AMBUSH ...
!!
EEK!
NO! I WILL BE HIT!!

SCANS 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT 雪村透

スカッ

THE GAME ENDS ...!!
ヒィイイイイイ
.....PAIN-FUL ... I HIT MY CHIN ....
ARE YOU OKAY?

I AM AMAZED YOU NOTICED THE AM-BUSHING ENEMIES
THAT WAS A NICE GAME
NO... THAT WAS JUST A COINCIDENCE ...
I SLIPPED WHILE I WAS TAKING A STEP
!
YOU WOULD HAVE BEEN KILLED IF YOU HAVEN'T TAKEN THAT STEP
... THANK YOU.
YOU ...
WORK HARD!

バタバタバタ
HEY! YOU!
YOU TWO!!
バタバタッ
THANK YOU
I AM GOING TO GET LUNCH
YO GOOD WORK!
JUST NOW YOU WERE THE ONES THAT RUSHED INTO ENEMY TERRITORY RIGHT? THAT'S AWESOME FOR PEOPLE SO YOUNG!
YOU RUN FAST! ARE YOU FROM THE TRACK TEAM?
IT'S A HANDSOME GUY!
THIS IS BAD
I HEARD THIS IS YOUR FIRST TIME PLAYING SURVIVAL GAMES?
AWESOME
YOU KIDDING?
CONGRATULATIONS ON YOUR FIRST HIT!!!
JUST BECAUSE THEY ARE YOUNG ISN'T IT?
EH?
EH EH EH !!?
CONGRATULATIONS ON GETTING THE FLAG !!
CONGRATULATIONS !!
I HAVE NEVER THOUGHT YOU COULD DODGE IN THE LAST SECOND
BUT CONGRATULATIONS!!
NEXT TIME I WON'T LOSE!
UH
EH? WASN'T HE THE ENEMY NEAR THE FLAG...?
ISN'T THIS AMAZING?
THE PEOPLE WHO WERE JUST ENEMIES PRAISED YOU

SCANS: 新笑氣座漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透

THAT IS AN ACTOR THAT IS A POLICEMAN.
EH?
THE TWO WHO WENT TO GRAB LUNCH ARE MERCENARIES
THE ONE OVER THERE IS THE PRESIDENT
EH EH !?
PRESIDENT!?
EH !?
COM-RADES
BECAUSE THIS IS A GAME
EVERYONE BECOMES COMRADES WHO LIKES SURVIVAL GAMES AFTER THEI LEAVE THE BATTLEFIELD
AREN'T SURIVAL GAMES INTERESTING
YOU CAN BECOME COMRADES THROUGH BATTLE WITH PEOPLE WHOM YOU WON'T BE ABLE TO MEET NORMALLY.
AND YOU CAN ALSO FEEL SOMETHING
WHICH YOU CAN NEVER FEEL IN YOUR DAILY LIFE

I LIKE LOOKING AT THE SKY
I ALWAYS GO UP TO THE ROOF TO LOOK AT IT
BUT MY FAVOURITE IS STILL LOOKING AT IT DURING SURVIVAL GAMES
ROOF
SPEAKING OF WHICH WHY IS THAT YOUR TERRITORY?
POWER?
EH?
I LIED. JUST THAT STUDENTS ARE NOT ALLOWED ON THE ROOF, BUT I MADE A SPARE KEY
THIS IS BAD... THIS PERSON IS REALLY BAD...!!
.....
.... THE SKY WHAT-EVER....
ISN'T THE SAME WHERE YOU SEE IT?
I...
ALTHOUGH I THOUGHT LIKE THAT ...

IS THE
THAT SKY
UNTIL NOW, FOR ME,
MOST BEAUTIFUL.
IF SOMETHING MAKES YOU HAPPY, SAY IT MAKES YOU HAPPY
IT IS BETTER TO SAY THAT SOMETHING IS BEAUTIFUL IF YOU THINK IT SO
HUH?
YOU ARE FINALLY BEING HONEST
ストーニ

新 雙語漫畫組

YOU CAN JUST SAY IT DIRECTLY
IF YOU ARE LONELY, SAY SO

.... ME?

LONELY ...?
.....

YOU DON'T HAVE TO TELL ME ABOUT IT
BUT THERE IS ONE THING I WANT YOU TO HEAR.

I GUESS YOU HAVE ENCOUNTERED SOMETHING WHICH MAKES YOU WANT TO DIE...

THIS WORLD IS FILLED WITH PEOPLE AND WORDS THAT WILL HURT YOU.
AS LONG AS YOU ARE STILL ALIVE
YOU SHOULD NOT BE DEFEATED BY THESE THINGS EVERY TIME.
……
HOW-EVER,
SCANS: 新鮮魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透

AS LONG AS YOU DON'T LOOK DOWN,
THE SKY SPREADS OUT WIDE
YOU CAN SEE LIGHT IF YOU GO THROUGH THE FOREST
THE SKY WILL BE THERE...
SURELY,
RAISE YOUR HEAD, MATSUOKA.

THE "HAPPINESS" THAT YOU DON'T KNOW ABOUT
LIES IN
EVERY CORNER OF THE WORLD.

CALL ME WHEN YOU WANT TO DIE.
NO MATTER HOW MANY TIMES I WILL BRING YOU HERE,
AND LOOK AT THAT SKY WITH YOU.
BUT,
YOU MAY FEEL THAT THIS IS UNBELIEVABLE SINCE I AM ONLY OLDER THAN YOU BY A FEW YEARS,
THERE-FORE,
IN THAT SKY ...

YOU SHOULD NOT FLY
ALONE.
...OH, IS THAT SO...?
SO IT IS LIKE THIS——.....

SCANS 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT 雪村透

TOWARDS SOMEONE YOU HAVE JUST MET FOR THE FIRST TIME

I AM NOT TELLING YOU.

LUNCH IS HERE
YAY!
WOW! THERE'S SAUSAGE!
EH ?
THAT'S GREAT
SPEAKING OF WHICH HOW DID SENPAI KNOW
THAT I AM FEELING DOWN BECAUSE OF "MOM"...?
DID I...?
HIM...
MATSU-OKA
HURRY OVER HERE
COMING !!
MERCE-NARIES...
AFTER THAT WE ARE
ALWAYS TOGETHER
THIS MAY BE A BIT EXAGGE-RATING,
BUT IT WAS BECAUSE OF MIDORI-SAN,
THAT I AM ALIVE NOW.

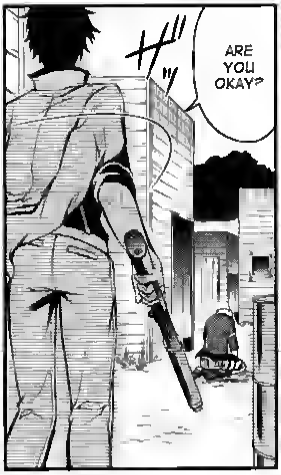
CANNOT ACCEPT IT...
I REALLY
MIDORI-SAN...
NO MATTER IT IS THE TERMINATION OF OUR COMRADE RELATIONSHIP,
OR WHAT YOU ARE THINKING,
EVERY-THING ...

SCANS: 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透

GET A WIN!!
AT TGC!! DEFINITELY!

DAMN IT! NEXT TIME I WILL CERTAINLY
YOU ARE A HOST AND YOU STILL LIKE TO CRY

YEAH.


ARE YOU OKAY?

IS WHAT YOU SAID A LIE TOO?

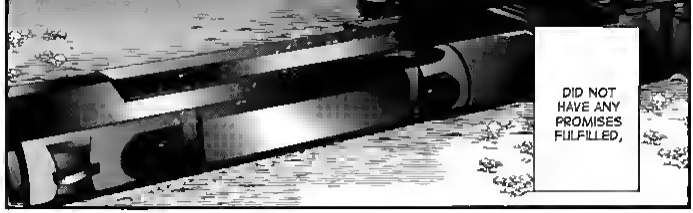
I AM SURPRISE YOU NOTICED THE AMBUSHING ENEMIES
IT WAS A NICE GAME.
MIDORI

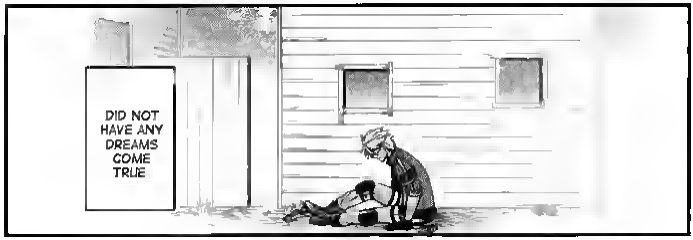
新雙月座漫畫組

WHEN DID HE START LYING?

新雙魚座漫畫組

SCANS: 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透


DID NOT HAVE ANY PROMISES FULFILLED,


DID NOT HAVE ANY DREAMS COME TRUE

新書館漫畫組

THE SKY
WHICH I
COULD
NOT GO
BACK TO

新雙魚座漫畫組

SCANS: 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透

图源：上树
翻译：来一打雪村
校对：紫色风铃
修图：蓝莓酱
嵌字：阿鸟 Aya

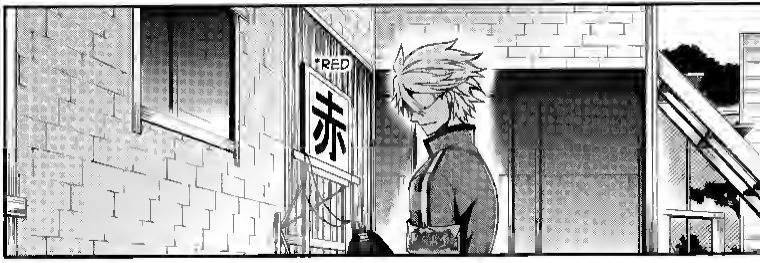
最新単行本8巻、絶賛発売中!!

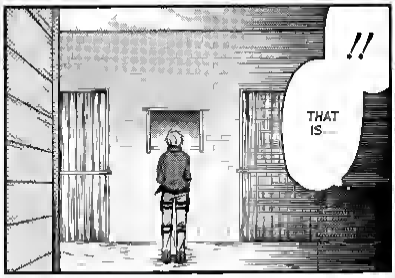
取材協力 オートキャンプユニオン／SURVIVAL FIELD UNION UNION BASE

SURVIVAL GAMES TOGETHER !!!!
LET'S PLAY
MATTSUN !!
AGAINST HIM!!
AND TAKE REVENGE
AND THEN PARTICIPATE IN THAT TGC CONTEST

THAT PERSON
IS AN ENEMY.
FORGET EVERY-THING
FORGET HIM
THAT PERSON IS SCUM

新雙魚座漫畫組





SCANS: 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透

ARE YOU OKAY?
YES, TACHIBANA IS FINE
WHAT ABOUT MATSUOKA-SAN?
WHAT DO YOU MEAN?
TACHIBANA FEELS THAT ERM
JUST LIKE THAT TIME AT TGC
A SCARY MATSUOKA-SAN
UM, WELL
MATSU-OKA-SAN ?
YO

WE MUST FIND AN OPENING TO DEFEAT THAT GUY
....

I AM OKAY...
THERE AREN'T MANY CHANCES TO FIGHT TOGETHER WITH HOSHISHIRO

.....
THAT ....
MATSUI-OKA-SAN...

ARE YOU HAPPY?

MATSUOKA-SAN HAS A VERY SCARY EXPRESSION NOW...
JUST LIKE THAT TIME DURING TGC...
.....
HUH?
BEING CONFUSED YOURSELF
THAT KIND OF FEELING...
JUST LIKE YOU ARE STRUGGLING TO BELIEVE SOMETHING
WHAT DO YOU WANT TO SAY EXACTLY?
MATSUOKA-SAN, YOU ACTUALLY

HAVE NEVER THOUGHT ABOUT
DEFEATING MIDORI-SAN, RIGHT?
TACHIBANA HEARD IT FROM YUKI-MURA-SAN

MIDORI-SAN WAS ORIGINALLY YOUR PARTNER AND HE IS THE ONE WHO TAUGHT YOU SURVIVAL GAMES
"A SPECIAL PERSON"
HE IS SOMEONE LIKE MATSUOKA-SAN TO TACHIBANA
WHEN TACHIBANA WAS KICKED OUT OF THE TEAM AT THAT TIME...
TACHIBANA HAD A LOT OF QUESTIONS TOO
BUT
TACHIBANA DID NOT TURN OUT TO HATE YOU
ISN'T MIDORI-SAN SUCH A PERSON TO MATSUOKA-SAN TOO?
I.....
I.....

SCANS 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT 雪村透

I AM DIFFERENT FROM YOU.
I HAVE ALWAYS BEEN MAD WITH THAT PERSON, HATING HIM,
IF I DON'T DEFEAT HIM I WON'T BE ABLE TO MOVE FORWARD...

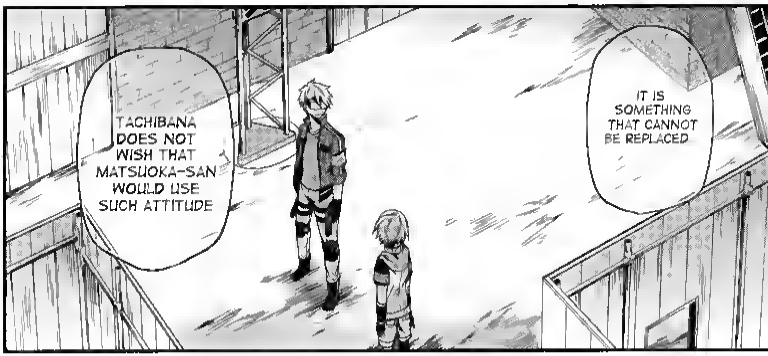
TOWARDS HIM, I HAVE ALWAYS BEEN...

PLEASE DO NOT PLAY SURVIVAL GAMES
WITH THIS KIND OF ATTITUDE !!!!

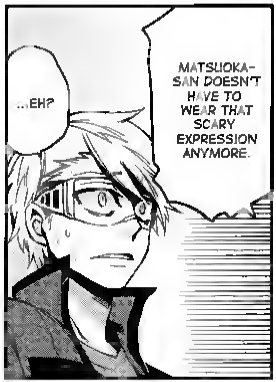
THE THING THAT CONNECTS
!
BECAUSE SURVIVAL GAMES ARE

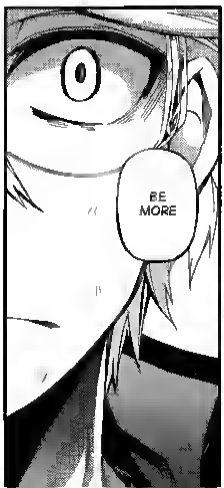
YUKIMURA-SAN AND HARUHARUKI
MATSUOKA-SAN AND TACHIBANA

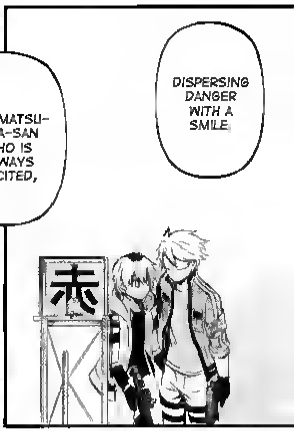
FOR US TO MEET EACH OTHER
IT IS THE OPPORTUNITY


TACHIBANA DOES NOT WISH THAT MATSUOKA-SAN WOULD USE SUCH ATTITUDE
IT IS SOMETHING THAT CANNOT BE REPLACED

TO PARTICIPATE
IN SURVIVAL
GAMES!!







SCANS 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT 雪村透

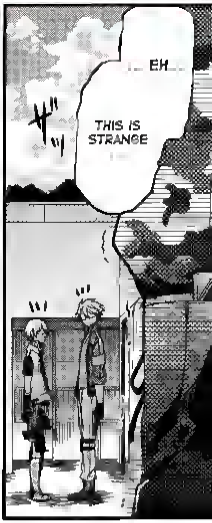
WONDERFUL..

I...

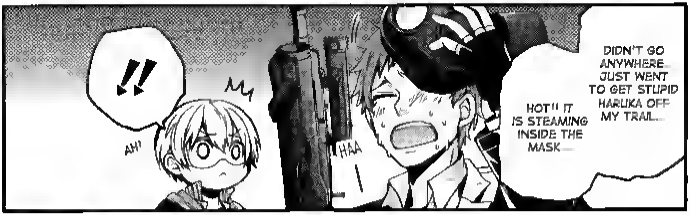
WANT TO PLAY SURVIVAL GAMES...

THE REASON IS THAT...

新雙魚座漫畫組



HARU-HARUKI !!?
WHERE DID YOU RUN OFF TO?
AHH... I AM TIRED
HEY, WAH! WHAT ARE YOU DOING?
PLEASE SPEAK JAPANESE!!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?
D_DEADEND SURVIVAL GAMES ARE JUST LIKE BRO GAMES
PLEASE HOLD ON!!



* IT IS PROHIBITED TO REMOVE EYE PROTECTION AND MASKS ON THE FIELD.

EVERYONE IS TIRED
ARE YOU KIDDING... I AM VERY TIRED...
.....
THERE AREN'T ANY RULES FROM THE START...
IS IT OKAY IF I START NOW...
HARUKI
EHP
OK
ANYWAYS, GO HELP HOTARU

WORK HARD !!
赤
MATSU-OKA-SAN !!!!

WHA...
YOSH! THE TWO OF YOU SHOUT "WORK HARD" TOO!
HUH? WHAT ARE YOU SAYING?
I DON'T KNOW WHAT IS HAPPENING BUT WORK HARD, MATTSUN
I WILL SNIPE AT MIDORI ANY TIME
IF YOU DO THAT NOW IT'S THE SAME AS SHOOTING AT YOUR COMRADES
YOU NEED TO SEND OUT THE SOS SIGNAL~
OKAY, OKAY HARUHARUKI YOU DO THAT TOO
YOU ARE NOISY !!

SCANS: 新鬓魚塵漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透

新雙魚座漫畫組

HEY, HEY!
BAS-TARD
ゲホゲホッ
STOP! DON'T HIT MY STOMACH!
YOSH! ONCE MORE!
DAZED

UWAH !!!!
USE YOUR LOWER DIAPHRAGM
YOUR VOICE IS TOO SOFT!!

UM
I FEEL THAT

THANK YOU!!
JUST LIKE AN IDIOT.
YOU GUYS
THE ME WORRYING HERE AND THERE
IS REALLY

LET'S GET
GOING TOO!
ダ
AAA
ガガガ
MATSUOKA IS BACK
カチャ
YOSH!
KA-CHA

W... WHAT IS THIS...?
COMPARED TO JUST NOW THIS AURA
IS COMPLETELY
DIFFERENT...!!?

HATING SOMEONE?
FOR
FOR
TAKING REVENGE ON SOMEONE?
NO.
TO PLAY SURVIVAL GAMES
WAS AT THAT TIME THAT I WANTED
IT
THIS IS TOTALLY INCORRECT.

SCANS: 新楚集感漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透

I WANT TO KEEP MOVING FORWARD.
NOW, I...
HAVE PEOPLE WHO WILL SAY "WORK HARD" TO ME
I HAVE COMRADES WHO FIGHT TOGETHER WITH ME.
EVEN IF I AM RUSHING TOO FAST AND TRIP,
THEY WILL COME HELP ME UP

AS A SURVIVAL GAME PLAYER,
I,
THIS STRONGEST PERSON.
WANT TO DEFEAT

HE IS JUST
SHIT
HIT IT

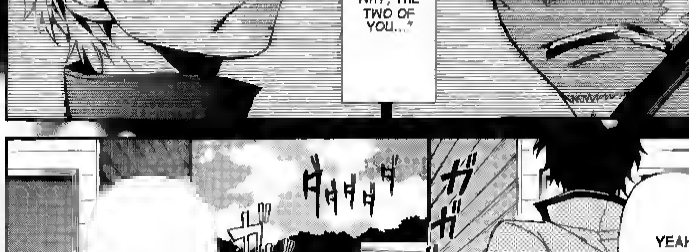
タタタ

COINCI-DENTALLY MY PREVIOUS COMRADE!!

WHAT IS THIS ...!!?
ガガガガ
WHAT IS THIS...
バババ
THIS IS IMPOSSIBLE! WITH SUCH A WEIRD BATTLE LAYOUT...
ヴィィィ
THEY SHOULD BE TIRED AND RUNNING AWAY BY NOW...
ダダダ
ダダ
YO.
THERE ARE NO OPENINGS

SCANS: 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透

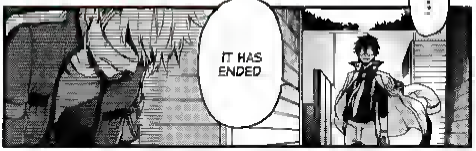
新 雙色漫畫組

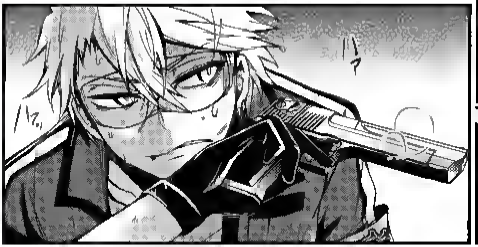


*T/N: I AM NOT SURE IF SHINGEN IS THE RIGHT FURIGANA OF THE NAME (真源). MY FURIGANA GUESSING OF NAMES IS NOT THE BEST...

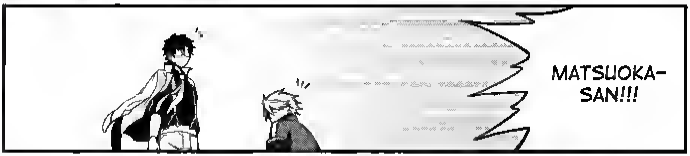
ドドド

新雙鬼漫組


IT HAS ENDED
……



HAA
HA
HAA
HA
……


MATSUOKA-SAN!!!

SO RED
WE WON!! 163 TO 256!
IT'S A BIG COME-BACK!!
CAN WE TAKE THAT THING OVER HERE?

YEAH THAT'S WHAT HAPPENED
MIDORI-SAN
MIDORI
I WILL SURELY
DEFEAT YOU
AND GET
AHEAD OF YOU.

新雙魚座漫畫組

SCANS 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT 雪村透

"DAMN IT! NEXT TIME I WILL DEFINITELY !!"
"GET A WIN!!"
"AT TSC!! I WILL DEFINITELY "
"YEAH "

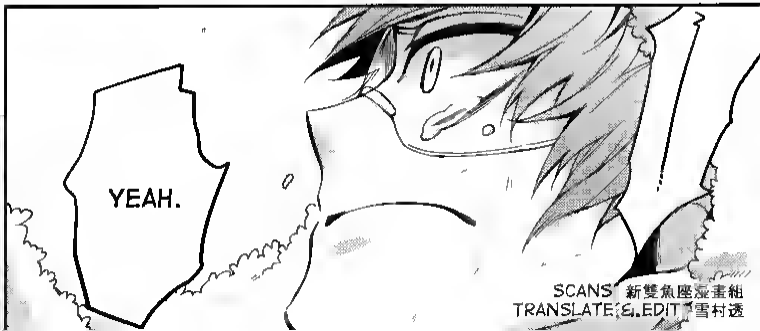
新梦想漫画

UH...
WE WERE JUST INCREASING THE NUMBER OF TARGETS...
THIS ONE-SIDED DIFFERENCE IN POWER...
NO. FROM WHEN HOSHISHIRO JOINED IN OUR DIFFERENCE IN NUMBER BECAME OUR DISADVANTAGE...
WE...
LOST...
NO, IT WAS US
IN SOME WAY THIS IS INTERESTING
I AM SORRY I ACTED ON EMOTIONS
KIYO-NII
IT IS THE FAULT OF MY STRATEGY
ペコッ
I DON'T WANT TO.
TAKU, LET'S GO.
UNDERSTOOD
I WILL TAKE CARE OF THE REST HERE
YOU ALL GO BACK TO OUR ORIGINAL FIELD

I DON'T WANT TO LOSE...
IF WE LOSE, WE WILL...
ALWAYS ...
TAKU !!!

AFTER WE WIN ...
WE MUST WIN IN A FAIR FIGHT!
NEXT TIME AT TGC

新雙魚座漫畫組
WE WILL PROVE THAT TO EVERYONE !!
WE WILL PROVE THAT WE ARE STRONGER THAN REAL SIBLINGS.


YEAH.
SCANS 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE&EDIT 雪村透

BUT
ARE BLOOD RELATED
IT'S OKAY
SORRY KYO-NII...
ACTUALLY NONE OF US
PAT
PAT
MATSU-OKA
BECAUSE OF THIS...
WHERE'S HOSHISHIRO?
SPEAKING OF THAT
THEY LEFT JUST NOW
EH EH !?
TACHIBANA HASN'T THANKED THEM
WE ARE SORRY FOR JUST NOW
IF YOU GET ON OUR NERVES AGAIN WE WILL MAKE YOU NOT ABLE TO PARTICIPATE IN THE CONTEST!
NO... THIS IS A VERY GOOD EXPERIENCE

YOU ALL
ARE NOT BLOOD RELATED, RIGHT?
MIDORI NAGA-MASA
FROM THAT TIME TOWARDS YOU
MIDORI-SAN...
WHAT...
FROM THE MOMENT YOU SAY THAT FROM YOUR MOUTH
"REAL BROTHERS", "TRUE BROTHERS"...
"YOU ARE FAKES?"
"AREN'T YOU ADMITTING"
WE WILL NEVER FORGIVE YOU.

WHEN WE ARE MATCHED AGAINST EACH OTHER AT THE NEXT TGC,
WE SHOULD BOTH DO OUR BEST.

YEAH.
OKAY!
... LET'S GO BACK TOO.

新.夏綠蔭漫畫組

080-XXXX-XXXX

I AM THIRSTY!
.....
YOU NEED TO HAVE ADEQUATE WATER INTAKE.

.....
AHHH! I AM TIRED!

AND I HAVE SAID THIS WHEN WE CAME HERE.
WE CANNOT GET STRONG IN TWO DAYS.
WE HAVE LEARNT A LOT JUST FROM TODAY.
EVEN IF IT IS ME I WON'T BE THAT UNREASONABLE.
UH
YOU WON'T SAY WE STILL HAVE TRAINING AFTER THIS, WILL YOU?
AHHHH

カリ…ッ
EVEN IF WE SAY THIS IS A STRENGTHENING TRAINING,
SKILL IS NOT THE ONLY THING WE HAVE TO STRENGTHEN, RIGHT?

EH……
ALTHOUGH WE HAVE DIFFERED FROM OUR ORIGINAL PLANS A BIT,

NEXT WE ARE STARTING THE SECOND PHASE OF OUR TRAINING !!!!
LET'S RETURN TO THE CAMP!!!!

EH
EH
EH
EH
EH
!!?
HEH
…
1月号に続く》12月18日金曜発売

THE WET AND TIRED GUY
ザアアアアアアアア
图源：大洲叔了
翻译：来一打雪村
校对：紫色风铃
修图：蓝莓荷
嵌字：阿鸟 Aya
青春×機関銃
I AM LEAVING FIRST
ノヤ
YUKKI
AH... WAIT...
キュッ
SCANS: 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透

I AM COMING TOO
HEY !!!
COVER YOURSELF!
WHATEVER, AFTERALL THERE ARE ONLY GUYS HERE.
THIS IS NOT THE PROBLEM ...
AS A PERSON
HERE
AFTER SWEATING SO MUCH, IT IS NICE THAT THE CAMP HAS SHOWER FACILITIES
BUT STILL I WANT TO TAKE A BATH
NO PROBLEM. I WILL BRING YOU THERE LATER.
HUH ?

取材協力 オートキャンプユニオン／SURVIVAL FIELD UNION UNION BASE

AH!
"AUTOCAMP" UNION
NO SPREADING IN PARADISE
WELCOME BACK, MATSUOKA-SAN, YUKI-MURA-SAN
TACHIBANA IS SORRY FOR ASKING TO TAKE A SHOWER FIRST
NO, IT'S FINE. SORRY FOR THE WAIT.
NEXT WE ARE GOING INTO PHASE TWO OF TRAINING... WHAT ARE WE DOING?
I HAVE A BAD FEELING...
THIS IS A GOOD QUESTION
ALTHOUGH WE ARE ALL TIRED FROM THE GAME WITH 11 DOGS...
カチャ
SPEAKING OF CAMPING WITH COMRADES IT WILL BE THIS...

BBQ
!!!!
ハアア
NAH.
EH?
IS THIS FOR REAL?
THAT'S GREAT
!!!!

SUCH STRONG LACK OF ENTHUSIASM.
AH……
ISN'T IT GOOD TO DINE OUT? DON'T ASK ME TO MAKE IT….
… ARE WE STARTING THE PRE-PARATIONS NOW…?
HOW'S TROUBLE-SOME
THOUGH THIS IS A CAMPING GROUND.
IT'S A NET!
PREVIOUSLY I HAVE SAID THAT "SURVIVAL GAME FIELDS ALLOW BBQ".
HE IS SO CUTE, DAMN IT
COPYING HIM
LAST TIME I ENDED OUR "YAKINIKU PARTY AFTER WORKING HARD" IN A WEIRD WAY.
AND HARUKI WAS NOT THERE EITHER
SO THIS TIME WILL BE LIKE A REDO…
LET'S MAKE A MEAL TOGETHER!
IF WE EAT TOGETHER
MEDDAR CHEDDAR

SCANS: 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透

OUR TEAMWORK WILL IMPROVE TOO.
DON'T YOU THINK SO?
...SINCE MATSUN PUT IT THAT WAY...
GUESS I HAVE NO CHOICE...
HOHO
THEN LET'S DRAW LINES TO ASSIGN TASKS. LINE UP IN ONE LINE!!
YES!!
JUST LIKE A TEACHER
FIRST COME FIRST SERVE
ビッ

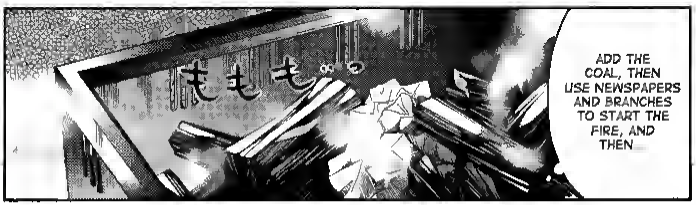
ARE YOU THE TYPE OF PERSON TO START WITH THE APPEARANCE
LEAVE IT TO ME!!
SO TACHIBANA IS RESPONSIBLE FOR THE CURRY!
YUKIMURA
TACHIBANA
CURRY
FRIED NOODLES

THE BASIS OF COOKING IS... THAT.
AS EXPECTED FROM A LONE STUDENT. LET ME SEE YOUR SKILLS.
A LITTLE...
DO YOU KNOW HOW TO COOK, TACHIBANA?

AH! HE IS OF THE TYPE THAT WILL FAIL!!!
THERE WILL BE NO PROBLEM AS LONG AS THERE IS FIRE!!!

WATCH ME!!
YOU DON'T HAVE TO SAY ANYTHING!!
IS IT NECESSARY TO RAISE THE CHOPPING KNIFE ABOVE THE HEAD BEFORE BRINGING IT DOWN?
TACHIBANA IS START-ING!!
CARROT
I AM DONE... I CAN'T DO ANY-THING MORE...
I AM HIT BY THE CARROT
DON'T ANNOUNCE BEING HIT!!
SET UP AND WORK!
THIS IS BAD!!
AH!
SORRY YUKI-MURA-SAN!
ALTHOUGH TACHIBANA IS A GIRL...
HA HA HA
UH
THIS IS REALLY MEM'S COOKING
EH?
I UNDERSTAND, HOTARU... I WILL HELP YOU CUT THE INGREDIENTS. LET'S MAKE IT TOGETHER...
BIG
GURUGURU
MATSUOKA RESPONSIBLE FOR BBQ EQUIPMENT

REALLY,
WHY DO I HAVE TO...
YOU SAID THAT BUT AREN'T YOU FEELING PUMPED UP?
SHUT UP!!
TAKEBANA MATSUOKA
HA CHUBUKI
FAN THE FIRE
CURRY
BBQ
FRIED NOODLES


ADD THE COAL, THEN USE NEWSPAPERS AND BRANCHES TO START THE FIRE, AND THEN...

LET ME GRANT YOU POWER...
POWER?

SHIT THE SMOKE...

HUH?
ISN'T THAT YOUR JOB...?
MATTSUN, HELP ME OUT WITH THIS.
IT IS QUICKER AND BETTER IF MATTSUN MAKES IT.
THAT IS NOT THE PROBLEM HERE...

DIDN'T YOU HELP ME CUT THEM IN THE END-?
HO HO
NOT RESPONSIBLE FOR BBQ EQUIPMENT
RESPONSIBLE FOR ALL INGREDIENTS
THE ONIONS ARE MAKING ME CRY!!
DAMN IT!! WHY DID WE DO THIS BY DRAWING LINES...?!

T/N: I ONLY NOTICED RECENTLY THAT HOTARU CALLS HARUKI BY "HARUHARUKI-SAN" AND NOT JUST "HARUHARUKI", SO I WILL BE UPDATING THAT FROM NOW ON.

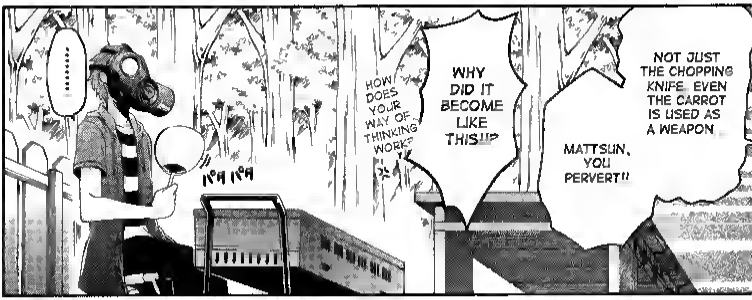
SCANS: 新樂魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透

I AM DOING.
YOU SHOULD DO SOMETHING TOO
HAA ?

トントントントントン

トントントン……

THE TASK OF STARING AT MATTSUN ♥
DON'T FORGET I AM NOW HOLDING A CARROT AND A CHOPPING KNIFE.


……
HOW DOES YOUR WAY OF THINKING WORK?
WHY DID IT BECOME LIKE THIS!!?
NOT JUST THE CHOPPING KNIFE. EVEN THE CARROT IS USED AS A WEAPON
MATTSUN, YOU PERVERT!!

LET'S START GRILLING FROM THE VEGETABLES THAT TAKE LONGER TO GET COOKED.
MASA-MUNE SEEMS TO HAVE
CHANGED ...
HUH?

DID SOMETHING HAPPEN WHEN PLAYING SURVIVAL GAMES...?
YOU ARE SO OBSERVANT.
NO... I WAS NOT OBSERVING
TACHIBANA IS NOT VERY SURE MUSELF...
BUT SOMETHING IN HIM CHANGED DUE TO SURVIVAL GAMES
I SHOULD SAY HE OPENED UP...
DELICIOUS!
AS EXPECTED THE MATSUOKA-SAN LIKE THIS
AM I RIGHT?
HAHA
IS THE BEST!

WHERE ARE YOU GOING... NII-SAN?
新雙魚座漫畫組
EH?
I——.....
HOW NICE...
.....

SCANS 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透

ALTHOUGH THIS WON'T HAPPEN INSTANTLY, AS LONG AS YOU HAVE THE THOUGHT,
YOU WILL HAVE A CHANCE.
WHAT ARE YOUR WORDS BASED ON?
HAA?
HARUHARUKI-SAN CAN DO IT TOO!

BECAUSE AT THE MOMENT YOU WANT TO CHANGE,
YOU HAVE ALREADY TAKEN THE FIRST STEP TO CHANGING.

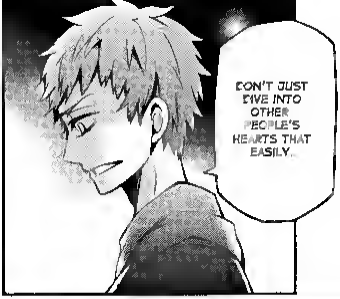
UH
THESE THINGS
THE ONE TO CHANGE OF HARU-HARUKI-SAN YOUR-SELF,
BUT THE TASK TO FIND THE CHANCE
DOESN'T NEED TO BE DONE ALONE.
YOU CAN ASK FOR TACHIBANA'S HELP
AT ANY TIME.

YOU ARE
.....

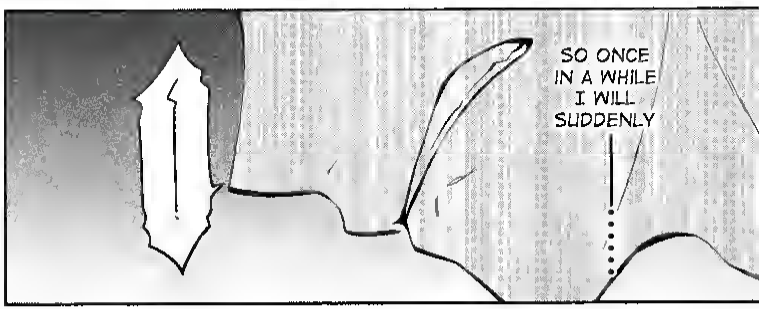
THAT THAT IS
WHY ARE YOU ABLE TO SAY THAT SO CONFIDENTLY? YOU DON'T THINK YOU WILL BE HINDERING ME INSTEAD?
THERE IS NO PROOF THAT YOU CAN HELP ME IN ANY WAY.
ISN'T THIS JUST YOUR SELFISHNESS IN THE END?

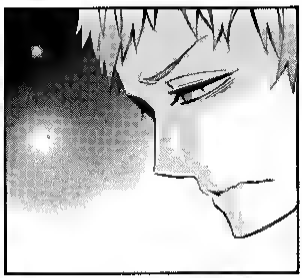
UH UH
THICK-SKINNED.
ぺろっ

HER
YOU ONLY KNOW HOW TO SAY BEAUTIFUL WORDS.


DON'T JUST DIVE INTO OTHER PEOPLE'S HEARTS THAT EASILY.

新梦想漫画组
HER WORDS ARE STRAIGHT-FORWARD AND HONEST.
THEY MAKE ME UNDERSTAND SHE DOES NOT HAVE ANY HIDDEN PURPOSE OR LIE


SO ONCE IN A WHILE I WILL SUDDENLY

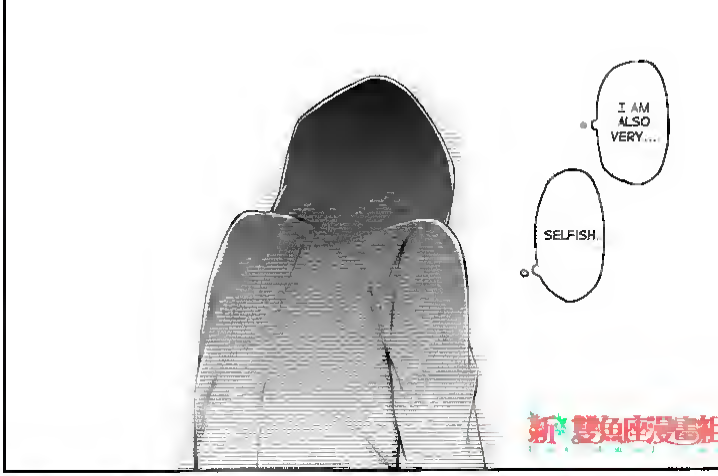


SCANS: 新雙魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透

新雙魚座漫畫組
THE WORLD
THAT STARTED TO CHANGE.

WHOM I WANT TO CHANGE
MYSELF

THE PEOPLE WHO DO NOT HOPE FOR
CHANGE


I AM ALSO VERY...
SELFISH.

NO, I AM FINE
DRY
ASAHI
MATTSUN, DO YOU WANT SOME BEER?

BURKONFD APPLIANCES
THE CURRY NEEDS TO BE COOKED FOR A LITTLE WHILE MORE.
IF YOU WANT RICE I MADE SOME, SO GO GET IT.
WHEN DID YOU ...!?
AWESOME

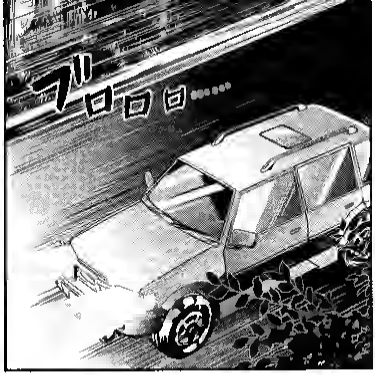
OKAY
LEAVE IT TO ME!
OH, RIGHT, YOU NEED TO DRIVE.
SORRY

AYE
!!!
LET'S GRILL THE MEAT!!!!
THIS IS GOOD!
YAY
HERE
THERE ARE STILL LOTS
THIS TOO
THIS IS BURNT
EEK

AH
AH
THANK YOU
もぐっ
SCANS: 新堂魚座漫畫組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透

WOW~
THIS IS
DELICIOUS!
ARE YOU
A KID?
ぐー
NOW THAT
TACHIBANA
IS FULL
TACHIBANA
FEELS SLEEPY
YOU HAVE
ALREADY
EATEN A
LOT...
TACHIBANA
IS FULL.
SURE
UHH
WE STILL
NEED TO GO
SOMEWHERE
AFTER
CLEANING UP
YOU CAN
SLEEP
IN THE
CAR

HERE, MATTSUN
BLACK COFFEE
BLACK
OH
THANKS!


ブロロロ……

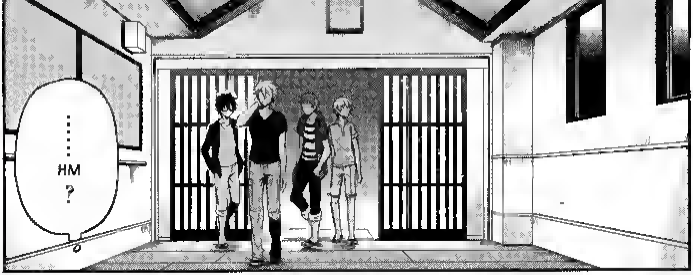
HOW DO I PUT IT… THE TWO OF THEM ARE ON SUCH GOOD TERMS

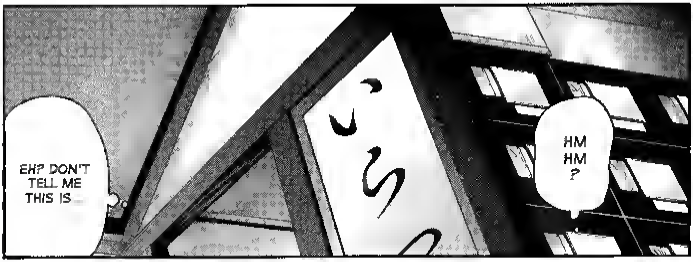
YUKKI CAN SLEEP FOR A WHILE TOO
NO, I WANT TO BE AWAKE.

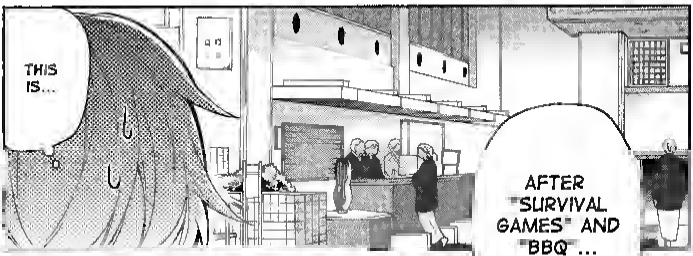
HUH
HUH
HUH
YEAH.

IT WOULD BE NICE IF THE TWO OF THEM ARE HAPPY
YEAH
UM...
HARUHARU, TIME TO WAKE UP
POKE
UN
OH?
HOTARU WE ARE HERE
SHIT I SLEPT TOO SOUNDLY
!?
YOUR SLEEPING FACE IS CUTE
SHUT UP!!
UM.....
WHAT IS THIS PLACE ?

.....
AN INN?
HUH? AREN'T WE STAYING AT THE CAMPING GROUNDS?
LET'S GO.







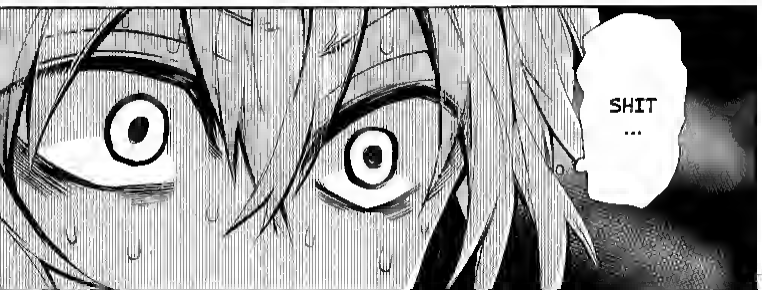
DON'T TELL ME ...

SCANS: 新雙魚酷漫書組
TRANSLATE & EDIT: 雪村透

お湯
IT'S THE HOT SPRINGS !!!!
EH?

AS EXPECTED OF MATTSUN YOU ARE NOT A MAN IF YOU END WITH ONLY A SHOWER
THIS PLACE LOOKS PRETTY NICE
I HEARD ABOUT THIS PLACE FROM MY CUSTOMBERS IT HAS GOOD REVIEWS
THIS IS BAD

男
STRENGTH-ENING TRAINING
PART THREE.


SHIT ...

ハッサク
LET'S GO!!!!
TACHIBANA IS IN A CRISIS!!!!
2月号に続く 1月18日月曜発売